

Douglas J. Madenford

PO Box 601
Howard, PA 16841

info@padutch101.com
<https://padutch101.com>
<https://www.youtube.com/@PADutch101>

- Education** M.Ed., Millersville University: German, 2007
Teacher Intern Program, Susquehanna University: WL Pedagogy, 2006
B.A., Lock Haven University: German, 2002
B.A., Lock Haven University: International Studies, 2002
Zertifikat, Universität Paderborn: German Literature & Linguistics, 1999
- Certifications** Pennsylvania Instructional II: K-12 Education: German
Pennsylvania Instructional II: Secondary Social Studies
- Research** Pennsylvania Dutch Linguistics, Culture, and Literature

PROFESSIONAL EXPERIENCES

- Instructor of German and History, Keystone Central School District, 2008-Present
- Co-Editor, *Hiwwe wie Driwwe*, 2015-Present
- Lecturer of German, The Pennsylvania State University, 2016-2018
- Lecturer of German, The Pennsylvania State University Altoona, 2008-2013
- Instructor of German and History, Sugar Valley Rural Charter School, 2002-2008

RESEARCH AND PUBLICATIONS

BOOKS

- Winterberg, Philipp, and Douglas J. Madenford. *Am I Small? - Bin ich glee?* Winterberg Press, 2022.
- Heck, Andreas, and Martina Jann-Bettag, and Douglas J. Madenford. *Dritschi, Watch Out!* Independent Press, 2021.
- Madenford, Douglas J., and Rachel Yoder. *Davey Applebutter*. Masthof Press, 2018.
- Madenford, Douglas J., and David H. Troyer. *I'd Choose a Fish - Ich daet en Fisch Waehle*. Troyer Press, 2017.
- Madenford, Douglas J., and Rachel Yoder. *Penny Olive*. Masthof Press, 2015.
- Madenford, Douglas J. *Schtimme aus em Kaerrichhof: A Series of Short Stories in the Pennsylvania Dutch Dialect*. Masthof Press, 2015.
- Brown, Joshua R., and Douglas J. Madenford. *Schwetz mol Deitsch: An Introductory Pennsylvania Dutch Course*. Masthof Press, 2009 [2017 Second Edition].

ARTICLES

- Madenford, Douglas J. "En Baseball Schtann!" *Hiwwe wie Driwwe* 25 no. 1 (2021)

- Madenford, Douglas J. "En neie Zukunft." *Hiwwe wie Driwwe* 24 no. 2 (2021)
- Madenford, Douglas J. "En grosser Erfolg - Hiwwe wie Driwwe Movie Permier in der Palz." *Hiwwe wie Driwwe* 23 no. 1 (2019).
- Madenford, Douglas J. "En deitschi/amerikaanishi/englischi Keenichsdochter." *Hiwwe wie Driwwe* 22 no. 1 (2018).
- Madenford, Douglas J. "Sie lannt Deitsch: die Deb Closser." *Hiwwe wie Driwwe* 22 no. 1 (2018).
- Madenford, Douglas J. "Der 21 Yaahrhunnert Pennsylvaanisch Deitsche." *Hiwwe wie Driwwe* 22 no. 1 (2018).
- Madenford, Douglas J. "Gross Dank iss net genunk." *Hiwwe wie Driwwe* 22 no. 1 (2018).
- Madenford, Douglas J. "Der Butzemann." *Pennsylvania Dutch Heritage Group. November Edition.* (2017).
- Madenford, Douglas J. "Hiwwe wie Driwwe, or here like there." *The Lutheran Letter. Volume 12 Issue 6.* (2017).
- Madenford, Douglas J. "Pennsylvania Dutch: A language that persisted." *In Depth: 500 Years Reformation.* <https://www.swissinfo.ch/eng/> 1 November 2017.
- Madenford, Douglas J. "2017 un sei Yaehrlichfeschte." *Deutsch-Pennsylvaanisches Echo* 15 no. 3 (2017)
- Madenford, Douglas J. "En Gschwetz mit em Punxsutawney Phil." *Hiwwe wie Driwwe* 20 no.1 (2016).
- Madenford, Douglas J. "Die Pennsylvania German Society iss 125!" *Hiwwe wie Driwwe* 19 no. 2 (2015).
- Madenford, Douglas J. "En Brief aus em Schtaatsgrieg." *Hiwwe wie Driwwe* 19 no. 1 (2015).
- Madenford, Douglas J. "Eschepuddel." *Hiwwe wie Driwwe Volume* 18 no. 2 (2014).
- Madenford, Douglas J. "Schwetzt Deitsch zu eier Kinner un Kinnskiner." *Hiwwe wie Driwwe* 18 no. 2 (2014).
- Madenford, Douglas J. "Der Wilhelm Tell." *Hiwwe wie Driwwe* 18 no. 1 (2014).
- Madenford, Douglas J. "Was waar un was watt." *Hiwwe wie Driwwe* 17 no. 2 (2013).
- Madenford, Douglas J. "Anna Maria Jung – Es Baricke Mariche." *Hiwwe wie Driwwe* 17 no. 1 (2013).
- Madenford, Douglas J. "En Telephone kann sell duh." *Hiwwe wie Driwwe* 16 no. 2 (2012).
- Madenford, Douglas J. "John Rausch schwetzt bei Versammlung." – *Hiwwe wie Driwwe* 16 no. 2 (2012).
- Madenford, Douglas J. "En grosse Neichkeet un en grosse Unnernemmung!" – *Hiwwe wie Driwwe* 16 no. 1 (2012).
- Madenford, Douglas J. "50 Yaahre zerick waar en Deitscher Bresident." – *Hiwwe wie Driwwe* 15 no. 2 (2011).
- Madenford, Douglas J. "Iss die Gsellschaft verhaust?" – *Hiwwe wie Driwwe* 15 no. 1 (2011).
- Madenford, Douglas J. "Lee Thierwechter iss gscharwe" – *Hiwwe wie Driwwe* 15 no.1 (2011).
- Madenford, Douglas J. "En Gebottsdaag Fescht" – *Hiwwe wie Driwwe* 13 no. 1 (2009).
- Madenford, Douglas J. "Alt un Yung lanne die Mudderschprooch" – *Hiwwe wie Driwwe* 9 no. 1 (2005).
- Madenford, Douglas J. "Een rumgeblanzte Deitschman" – *Hiwwe wie Driwwe* 9 no. 1 (2005).

PARTS OF BOOKS

- Madenford, Douglas J. "Immer meh Leit lanne die Muddersprooch" – *Mit*

Pennsylvaanisch-Deitsch darrich's Yaahr. Neckarsteinach, Edition Tintenfass. 2005.

REVIEWS

Madenford, Douglas J. Review essay of *The Language and Culture of the Pennsylvania Germans: A Festschrift for Earl C. Haag*. *Yearbook of German-American Studies Supplemental Issue Volume 3*. *Journal of the Center for Pennsylvania German Studies at Millersville University*. 16, no 3 (2010).

PRESENTATIONS

- Madenford, Douglas J. "Mit wem schwetze mir?" Paper presented at the annual Grundsau Lodge #16 am Yahden Versommling. Coplay, 2023.
- Madenford, Douglas J. "En Land fer uns?" 16. Deutsch-Pennsylvaanische Tag - Deutsch-Pennsylvaanische Arbeitskreis. Bockenheim, 2022.
- Madenford, Douglas J. "Pennsylvania Dutch in the Social Media Age." American Folklore Society Annual Meeting. Harrisburg, 2021.
- Madenford, Douglas J. "The Pennsylvania Dutch: an ethnic-minority culture and language in the USA." National Association of County Agricultural Agents Annual Conference. Virtual, 7 July 2021.
- Madenford, Douglas J. "Deitsch in en neie Yaahrzehnde." Paper presented at the annual Grundsau Lodge #16 an der Yahden. Schnecksville, 2020.
- Madenford, Douglas J. "Unser eegnes Land." Paper presented at the 28th annual Virginville Zammelaaf. Virginville, 2019.
- Madenford, Douglas J. "Gschpass un Myusik." Paper presented at the annual Grundsau Lodge #18 an der Forrelle Grick Versommling. Slatington, 2019.
- Madenford, Douglas J. "Widder heem." Paper presented at the 29th Annual Oley Daal Versommling. Oley, 2018.
- Madenford, Douglas J. "'Siss net wie es waar." Paper presented at the 78th Annual Pennsylvaanisch Deitsch Versommling vun Barricks Kaunty. Leesport, 2018.
- Madenford, Douglas J. "Relationships, sie sin wichdig" Paper presented at the annual Grundsau Lodge #1 an der Lechaa Versommling. Kutztown, 2018.
- Madenford, Douglas J. "Pennsylvania Dutch: An ethnic-minority language and culture in the 21st Century." Lecture given at the annual meeting of the Beta Chapter of Delta Kappa Gamma. Moselem Spring, 2017.
- Madenford, Douglas J. "Praedigt" Paper presented at the annual Historic Wenger Meetinghouse Pennsylvania Dutch Service, Jonestown, 2017.
- Madenford, Douglas J. "Bin ich alt, odder guck ich yuscht so?" Paper presented at the annual Schreifers Fescht: Kutztown Folk Festival. Kutztown, 2017.
- Madenford, Douglas J. "Fescht Reed" Paper presented at the annual Grundsau Lodge #8 an der Lizzard Grick Versommling. Ashfield, 2017.
- Madenford, Douglas J. "Fescht Reed" Paper presented at the annual Grundsau Lodge #15 Versommling. Kutztown, 2017.
- Madenford, Douglas J. "Bischt du die Mary odder die Martha?" Paper presented at the annual Pennsylvania Dutch Service at New Bethel Church. Kempton, 2016.
- LaRose, Christopher D. and Douglas J. Madenford "Ask A PA Dutchman." Paper presented at

the annual Kutztown Folk Festival. Kutztown, 2016.

Madenford, Douglas J. "Hei-Li, Hei-Lo -Neier Version." Paper presented at the annual Schreiwert Fescht: Kutztown Folk Festival. Kutztown, 2015.

Madenford, Douglas J. "As ich en Kind waar." Paper presented at the annual Schreiwert Fescht: Kutztown Folk Festival. Kutztown, 2013.

Madenford, Douglas J. and Valerio, Eduardo. "Making the Most of Teacher Candidate Field Experiences." Paper presented at the Annual Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Philadelphia, 2012.

Brown, Joshua R. and Douglas J. Madenford. "Preserving an Ethnic Language Through Teaching: Pennsylvania Dutch." Paper presented at the Annual Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Philadelphia, 2012.

Madenford, Douglas J. "En Telephone kann sell duh?" Paper presented at the annual Schreiwert Fescht: Kutztown Folk Festival. Kutztown, 2012.

Madenford, Douglas J. "The Survival of Pennsylvania Dutch as a Minority Language in 21st Century America." Paper presented at the Celebration of Scholarship, Lock Haven University, Lock Haven, 2012.

Madenford, Douglas J. "Oschder." Paper presented at the annual Schreiwert Fescht: Kutztown Folk Festival. Kutztown, 2010.

Madenford, Douglas J. "Pennsylvania Dutch in the 21st Century." Paper presented at the Pennsylvania German Heritage Festival, Lebanon, 2010.

Madenford, Douglas J. "The Pennsylvania Germans: The People, Their Language and Their Ways." Paper presented at the annual meeting of the Sugar Valley Historical Society. Loganton, 2006.

ADDITIONAL PROFESSIONAL EXPERIENCES

Language Consultant, Accent Coach, "Outen the Light": GirlSoup Productions. (2024).

Moderator, Writer, and Consultant, "Hiwwe wie Driwwe 2: Als ob es net gelangt henn.": Cinewa Filmproduktion. (2024).

Language Consultant, "Lay This Body Down." Skyhorse Publications. (2023).

Language Consultant, "Nighthawk's Wing." Skyhorse Publications. (2021).

Language Consultant, Script Translator, Accent Coach, "Rumspringa." JP Productions, (2021).

Language Consultant, "Nothing Bad Between Us." Mango Publishing. (2020).

Language Consultant, "The Amish Girl." Corina Books. (2020).

Podcast Host, "Doug's Front Porch." (2020 - Present).

Language Consultant, "Stranger Here Below: A Gideon Stolz Mystery." Skyhorse Publications. (2019).

Moderator, Writer, and Consultant, "Hiwwe wie Driwwe: Pfälzisch in Amerika.": Cinewa Filmproduktion. (2017).

Accent Coach, "Buck Run": Tomorrowland Productions. (2016).

Content Creator, "PA Dutch 101" YouTube Channel: (2014 - Present).

Pennsylvania German Event Scout: "En Friehyaahr fer die Mudderschprooch": (2009 - Present).

MEDIA APPEARANCES

The Masonic Lite Podcast, Episode 157. Ephrata, 2023

Fisimadende, The Podcast, Episode 13. Otterstadt, 2023.
The Spark, WITF. Harrisburg, 19 December 2022.
Rheinlokal Worms, OK Worms. Worms, 20 November 2022.
Ben Spricht Podcast, Episode 162. Munich, 2020.
Rheinlokal Worms, OK Worms. Worms, 14 November 2020.
The Masonic Lite Podcast, Episode 90. Ephrata, 2020.

LANGUAGES

American English, superior
Pennsylvania Dutch, superior
German, superior
Dutch, reading knowledge
Italian, reading knowledge
Spanish, reading knowledge

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

American Association of Teachers of German
American Council on the Teaching of Foreign Languages
Pennsylvania State Modern Language Association
Pennsylvania German Society
Center for Pennsylvania German Studies at Millersville University
Pennsylvania German Cultural Heritage Center at Kutztown University
Deutsch-Pennsylvanische Arbeitskreis e.V.

AWARDS

Gemeinde Bockenheim an der Weinstraße: Preis der Emichsburg: 2022.
Mundart Wettstreit Bockenheim: Prize in Pennsylvania Dutch Literature: 2020.
The German-Pennsylvania Association: Award for Outstanding Pennsylvania German Activities:
2020.
Schuylkill Valley School District Outstanding Alumni Award: 2018.
The German-Pennsylvania Association: Award for Outstanding Pennsylvania German Activities:
2013.